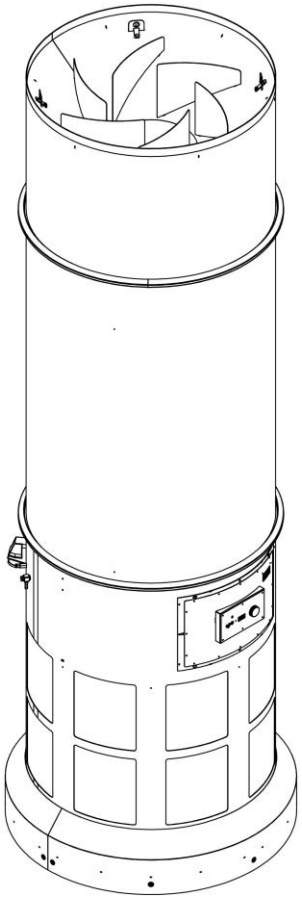


CleanAirTower

CS – Návod k použití (Překlad z originálu)

Rev.06 | 01/2026
Machine ID: 390620, 390601, 390603
Document ID: 1502828-06

CS – Návod k použití (Překlad z originálu) ..... - 2 -

CS – Návod k použití (Překlad z originálu)

1 Obecné informace ..... - 4 -
1.1 Úvod ..... - 4 -
1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva ..... - 4 -
1.3 Informace pro provozovatele ..... - 4 -
2 Bezpečnost ..... - 6 -
2.1 Obecné informace ..... - 6 -
2.2 Informace ke značkám a symbolům ..... - 6 -
2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel ..... - 7 -
2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy ..... - 7 -
2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch ..... - 8 -
2.6 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí ..... - 8 -
3 Údaje o zařízení ..... - 13 -
3.1 Popis funkce ..... - 13 -
3.2 Rozlišovací znak – cloudové připojení ..... - 14 -
3.3 Účel použití ..... - 14 -
3.4 Okolní podmínky ..... - 15 -
3.5 Důvodně předvídatelné nesprávné použití ..... - 16 -
3.6 Označení a štítky na výrobku ..... - 16 -
3.7 Zbytkové riziko ..... - 18 -
4 Přeprava a skladování ..... - 19 -
4.1 Přeprava ..... - 19 -
4.2 Skladování ..... - 19 -
4.3 Bezpečnostní upozornění k přepravě produktu ..... - 20 -
5 Montáž ..... - 22 -
5.1 Vybalení a montáž zařízení ..... - 22 -
5.2 Montáž a uvedení do provozu – Connect Bridge ..... - 31 -
5.2.1 Montáž – připojení k ovládacímu panelu ..... - 32 -
5.2.2 Montáž – připojení v připojovacím prostoru (volitelně) ..... - 33 -
5.2.3 Uvedení do provozu ..... - 34 -

6 Použití ..... - 35 -
6.1 Kvalifikace personálu obsluhy ..... - 35 -
6.2 Ovládací prvky ..... - 35 -
6.2.1 Nabídka – Dotazování a nastavení ..... - 37 -
6.2.2 Aktivační kódy ..... - 38 -
6.2.3 Zobrazení ID výrobku a verze softwaru ..... - 39 -
6.2.4 Externí zapínání a vypínání ..... - 39 -
6.2.5 Čištění filtrů ..... - 39 -
6.2.6 Nastavení odsávacího výkonu ..... - 40 -
6.2.7 Komunikační rozhraní ..... - 40 -
6.3 Uvedení do provozu ..... - 40 -
7 Technická údržba ..... - 42 -
7.1 Péče ..... - 42 -
7.2 Údržba ..... - 43 -
7.2.1 Výměna sběrné prachové nádoby ..... - 43 -
7.2.2 Vypouštění kondenzátu ze zásobníku stlačeného vzduchu ..... - 45 -
7.2.3 Vizuální kontrola výrobku ..... - 45 -
7.2.4 Kontrola zásobníku stlačeného vzduchu s pojistným ventilem - 46 -
7.3 Odstraňování poruch ..... - 47 -
7.4 Odstraňování poruch – kódy chyb ..... - 48 -
7.5 Odstraňování poruch – výstražná upozornění ..... - 48 -
7.6 Nouzová opatření ..... - 49 -
8 Likvidace ..... - 50 -
8.1 Plasty ..... - 50 -
8.2 Kovy ..... - 50 -
8.3 Filtrační články ..... - 50 -
9 Příloha ..... - 51 -
9.1 EU prohlášení o shodě ..... - 51 -
9.2 UKCA Declaration of Conformity ..... - 52 -
9.3 Technické údaje ..... - 53 -
9.4 Rozměrový výkres ..... - 54 -
9.5 Náhradní díly a příslušenství ..... - 55 -

1 Obecné informace

1.1 Úvod

Tento návod k použití je důležitou pomůckou pro zajištění správného a bezpečného provozu zařízení.

Návod k použití obsahuje důležitá upozornění ohledně bezpečného, odborného a ekonomického provozu zařízení. Jejich dodržování pomůže zabránit rizikům, nákladům na opravy a výpadkům, a zvýšit spolehlivost a životnost zařízení. Tento návod k použití musí být trvale k dispozici a musí si jej přečíst a používat každý, kdo je pověřen prací na nebo s přístrojem.

Jedná se mj. o tyto práce:

- obsluha a odstraňování poruch za provozu,
- údržba (péče a technická údržba),
- přeprava,
- montáž,
- likvidace.

Technické změny a omyly vyhrazeny.

1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva

S tímto návodem k použití je nutno zacházet důvěrně. Smí být zpřístupněn pouze oprávněným osobám. Jeho předávání třetím osobám je dovoleno výhradně s předcházejícím písemným souhlasem výrobce, společnosti KEMPER GmbH.

Veškerá dokumentace je chráněna zákonem na ochranu autorských práv. Její šíření, reprodukce, byť i jen částečné použití a sdělování jejího obsahu v jakékoli podobě jsou bez výslovného písemného souhlasu zakázány.

Porušení tohoto upozornění bude stíháno a bude vyžadována náhrada veškeré způsobené škody.

Práva na ochranu průmyslového vlastnictví, jako jsou patenty, ochranné známky nebo vzory, náleží výhradně výrobci.

1.3 Informace pro provozovatele

Tento návod k použití je podstatnou součástí zařízení.
Provozovatel je povinen zajistit, aby se pracovníci obsluhy s tímto návodem seznámili.

Návod k použití musí provozovatel doplnit provozními pokyny založenými na vnitrostátních předpisech pro prevenci nehod a ochranu životního prostředí, včetně informací o povinnostech dozoru a hlášení, aby se zohlednily provozní specifika, například s ohledem na organizaci práce, pracovní procesy a zaměstnané zaměstnance. Vedle provozních pokynů a závazných předpisů pro prevenci úrazů platných v zemi použití a na místě

použití je třeba dodržovat také uznaná technická pravidla pro bezpečnou a profesionální práci.

Provozovatel nesmí bez souhlasu výrobce provádět na zařízení žádné změny, přístavby a přestavby, které by mohly mít vliv na jeho bezpečnost! Použité náhradní díly musí odpovídat technickým požadavkům stanoveným výrobcem. To je při použití originálních náhradních dílů zajištěno vždy.

Pro obsluhu, technickou údržbu a přepravu zařízení se smí využívat výhradně vyškolený nebo poučený personál. Musí být jasně stanoveny kompetence personálu ohledně obsluhy, technické údržby a přepravy.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyvinuto a zkonstruováno v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně technickými pravidly. Provoz výrobku může mít za následek technická rizika pro provozovatele, resp. poškození produktu a dalších věcných hodnot, pokud:

- jej obsluhuje nevyškolený nebo nepoučený personál,
- je používáno v rozporu s určením a/nebo
- je prováděna neodborná údržba.

2.2 Informace ke značkám a symbolům

⚠ NEBEZPEČÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění vede k usmrcení nebo těžkým úrazům.

⚠ VAROVÁNÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Varování“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k usmrcení nebo těžkým úrazům.

⚠ POZOR

Tento symbol spolu se signálním slovem „Pozor“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k lehkým nebo méně závažným úrazům.
Používá se rovněž pro varování před věcnými škodami.

UPOZORNĚNÍ

Obecná upozornění jsou základní informace, které nevarují před poškozením osob nebo věcí.

1. Výčty kroků činností jsou označeny čísly s tečkou v případě, že je důležité jejich pořadí.

- Tučným bodem jsou označeny seznamy dílů uvedené ve vysvětlivkách nebo pokynech, u kterých není pořadí důležité.

2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky se mohou vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy

Uživatel musí být před použitím zařízení prostřednictvím informací, pokynů a školení poučen ohledně manipulace se zařízením a používaných materiálů a pomůcek.

Zařízení se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, v souladu s jeho určením, při dodržení bezpečnosti a zohlednění všech nebezpečí a tohoto návodu k použití! Veškeré poruchy, zejména ty, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být neprodleně odstraněny!

Každá osoba pověřená uvedením do provozu, obsluhou nebo technickou údržbou zařízení musí být podrobně seznámena s tímto návodem k použití a porozumět jeho obsahu. V průběhu práce je na to již pozdě. Platí to zejména pro personál, který se zařízením pracuje pouze příležitostně.

Návod k použití musí být vždy po ruce v blízkosti zařízení.

Za škody a nehody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití neručíme.

Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro prevenci úrazů a další všeobecně uznávaná pravidla bezpečnosti práce a zdraví při práci.

Odpovědnosti za různé činnosti v souvislosti s údržbou a opravami musí být jasně definovány a dodržovány. To je jediný způsob, jak se vyhnout chybám - zejména v nebezpečných situacích.

Provozovatel je povinen zavázat pracovníky obsluhy a údržby k používání osobních ochranných prostředků. K nim patří zejména bezpečnostní obuv, ochranné brýle a rukavice.

Nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy, volné oděvy nebo šperky! Vždy existuje riziko, že se někde zachytí nebo je vtáhnou nebo zachytí pohybující se části!

V případě bezpečnostně relevantních změn na zařízení okamžitě průběh práce zastavte a zabezpečte před opětovným spuštěním a událost ohlaste příslušnému pracovišti/osobě!

Práce na zařízení smí provádět pouze spolehlivý, vyškolený personál. Dbejte na zákonem povolenou minimální věkovou hranici!

Zaškolovaný, zaučovaný, instruovaný nebo učňovský personál smí se zařízením manipulovat pouze za stálého dozoru zkušené osoby!

2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch

Servisní a údržbová dvířka musí být neustále volně přístupná.

Přípravné, údržbářské a opravářské práce, jakož i odstraňování poruch, lze provádět pouze tehdy, je-li zařízení odpojené.

Šroubové spoje uvolněné při údržbě a opravách je nutné vždy utáhnout! V případě potřeby utáhněte příslušné šrouby momentovým klíčem.

Chraňte zejména spoje a šroubové spoje na začátku údržby/opravy/péče před nečistotami nebo přípravky pro péči.

Dodržujte předepsané nebo v návodu k použití uvedené lhůty pro pravidelně prováděné zkoušky/kontroly.

Před demontáží si poznamenejte vzájemnou polohu dílů.

2.6 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Práce na elektrickém vybavení zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo poučený personál obsluhy pod vedením a dozorem kvalifikovaného elektrikáře podle elektrotechnických předpisů!

Před otevřením zařízení vytáhněte síťovou zástrčku a tak ho zajistěte proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

V případě poruch na přívodu elektrické energie k zařízení toto zařízení ihned vypněte pomocí tlačítka Vypnout/Zapnout a vytáhněte síťovou zástrčku!

Používejte výhradně originální pojistky s předepsanými proudovými hodnotami!

Elektrické díly, na kterých mají být provedeny inspekční, údržbářské a opravářské práce, musí být bez napětí. Prostředky, kterými bylo provedeno odpojení od sítě, musí být zabezpečeny proti opětovnému neúmyslnému nebo samočinnému zapnutí. U elektrických dílů odpojených od sítě nejprve zkontrolujte, zda nejsou pod napětím, a poté odizolujte sousední díly nacházející se pod napětím. Při opravách dbejte na to, aby nedošlo ke změnám konstrukčních charakteristik, které by snížily bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte kabely, zda nejsou poškozené, a případně je vyměňte.



⚠ VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem při chybějícím uzemnění!

Pokud chybí připojení ochranného vodiče zařízení nebo je nesprávně provedené, může být na exponovaných součástech nebo částech krytu přítomné vysoké napětí, které při dotyku může způsobit vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při připojení nevhodného napájecího zdroje!

Připojením nevhodného napájecího zdroje mohou přístupné součásti přenášet nebezpečná napětí. Kontakt s nebezpečným napětím může vést k těžkým zraněním nebo smrti.

Údaje o elektrickém připojení najdete na typovém štítku produktu

Upozornění k připojení výrobků s regulací odsávacího výkonu na elektrickou síť

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zasažení elektrickým napětím!

Výrobky s regulací odsávacího výkonu (měničem kmitočtu) musejí být zabezpečené pojistkou jisticí vedení.

Je-li výrobek napojen na síť s předřazeným nadproudovým chráničem (RCCB), je třeba mít na paměti dále uvedené skutečnosti.

Jelikož provoz měniče kmitočtu může v ochranném uzemňovacím vodiči vyvolat stejnosměrný proud, musí nadproudový chránič (RCCB) předřazený v elektrické síti splňovat následující požadavky.

Výrobky se zástrčkou 16/32 ampér

Typ kategorie:	Jmenovitý proud	Vybavovací nadproud	Upozornění
Typ B	40 A	30 mA	S krátkou dobou zpoždění
Typ B	63 A	30 mA	S krátkou dobou zpoždění

Tab. 1: Požadavky - proudový chránič

Síťová přípojka

Výrobek je určen pro síťové napětí uvedené na typovém štítku. Pokud k produktu není připojen síťový kabel nebo síťová zástrčka, musí být instalovány v souladu s národními normami.

⚠ OPATRNĚ

Nedostatečně dimenzovaná elektrická instalace může vést k vážným věcným škodám.

Síťový kabel a jeho pojistka musí být navrženy podle stávajícího napájecího zdroje. Platí technické údaje na typovém štítku.

Síťová pojistka by měla být vybavena alespoň jedním jističem **kategorie C**.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zavěšená břemena

Převržená nebo padající břemena způsobují těžké až smrtelné úrazy.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena.
- Zdržujte se vždy mimo nebezpečnou zónu.
- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
- Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zavěšená břemena – přepravní jeřábová oka

Převržená nebo padající břemena mohou způsobit těžká až smrtelná zranění.

- Kompletně smontovaný výrobek nesmí být přepravován za jeřábová oka jako celá jednotka! (Jeřábová oka se mohou vytrhnout!)
- Součásti musejí být jednotlivě odmontovány. Po přepravě je lze na novém místě určení opět smontovat.
- Během přepravy se zdržujte vždy mimo oblast nebezpečí.
- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.

Viz také upozornění na výrobku.



Obr. 1: Bezpečnostní upozornění na výrobku

⚠ POZOR

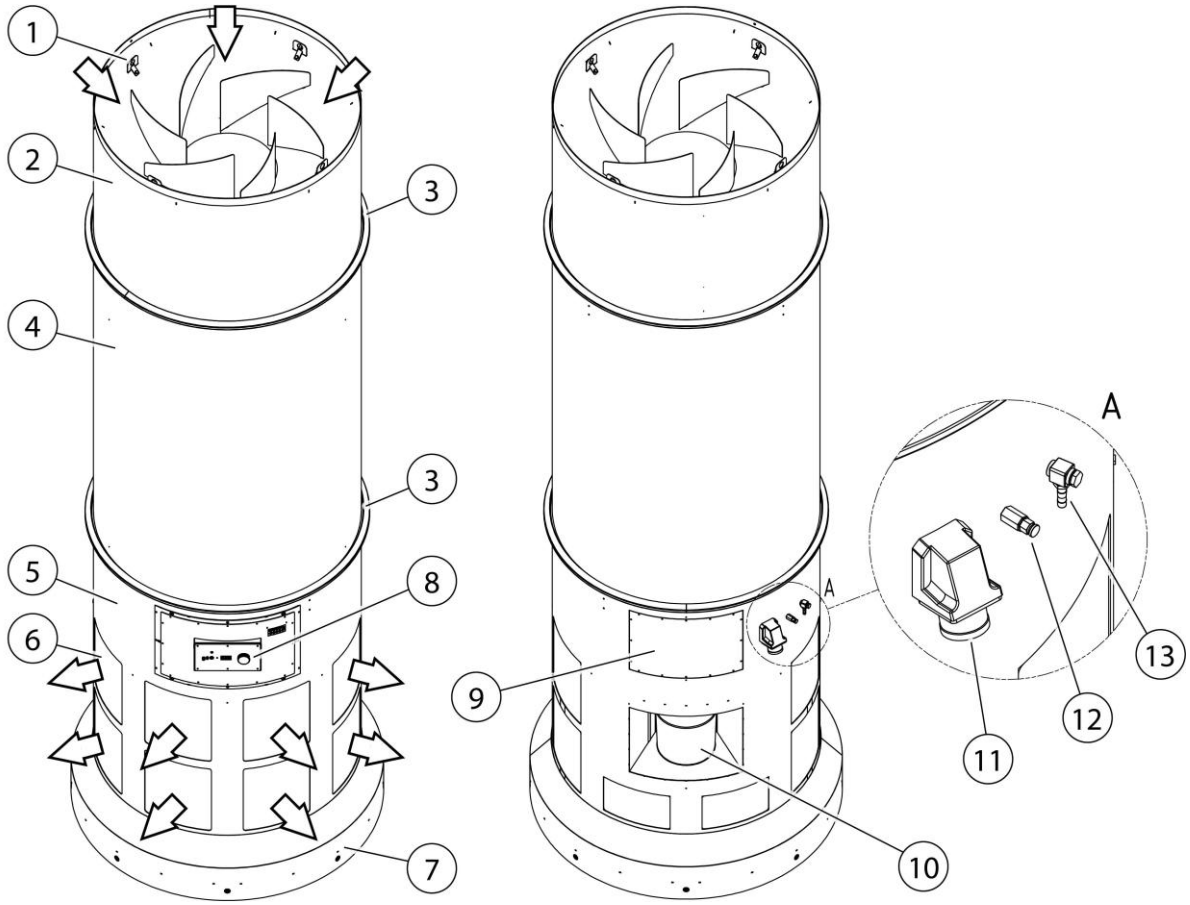
Ohrožení zdraví hlukem!

Zařízení může vydávat hluk, přesné údaje naleznete v technických údajích. Spolu s dalšími stroji a/nebo podle místních okolností může být hladina akustického tlaku v místě použití zařízení vyšší. V takovém případě je provozovatel povinen vybavit pracovníky obsluhy vhodnými osobními ochrannými prostředky.

3 Údaje o zařízení

3.1 Popis funkce

Tento výrobek je určen k odsávání a filtrování vzduchu z místností a přivádění čistého vzduchu zpět.
Oblastí použití jsou výrobní a skladové haly, v nichž má být vzduch zbaven znečišťujících částic, jako je kouř a prach.
Vzduch v místnosti je nasáván horní částí výrobku. Ve filtrační části jsou unášené částice, jako je kouř a prach, zadržovány s účinností separace vyšší než 99 %. Takto vyčištěný vzduch se přivádí zpět do místnosti jako cirkulující vzduch ve spodní části výrobku s malým impulsem.



Obr. 2: Popis výrobku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Jeřábová oka	8	Ovládací panel
2	Sací část	9	Otvor pro údržbu
3	Upínací prstenec	10	Sběrná prachová nádoba
4	Filtrační jednotka	11	Elektrické napájení
5	Jednotka ventilátoru	12	Vypouštěcí ventil kondenzátu
6	Vyfukovací otvory (čistý vzduch)	13	Přípojka stlačeného vzduchu
7	Ochrana proti najetí		

Tab. 2: Pozice na výkrese výrobku

3.2 Rozlišovací znak – cloudové připojení

Nastavení a dotazy:

Některé výrobky mají cloudové připojení, které lze použít k aktualizaci softwaru produktu.

Dále je zde možné dotazovat provozní parametry výrobku a sledovat je v reálném čase.

Nastavení a dotazy probíhají přes cloud: www.kemperconnect.de

UPOZORNĚNÍ

Požadovaný standard mobilních komunikací

Výrobek používá standard mobilních komunikací, který lze provozovat po celém světě. Je k tomu nutná funkční mobilní síť, bezdrátový standard 2G, 3G, 4G.

3.3 Účel použití

Tento výrobek je určen k odsávání a filtrování vzduchu z uzavřených místností a přivádění čistého vzduchu zpět.

Oblastí použití jsou výrobní a skladové haly, v nichž má být vzduch zbaven znečišťujících částic, jako je kouř a prach.
V případě tohoto kouře a prachu nesmí jít o hořlavé látky, protože ty se vzduchem mohou vytvářet výbušné směsi, k čemuž výrobek není dimenzován.

V kapitole „Technické údaje“ najdete rozměry a další údaje o výrobku, které je nutné respektovat.

UPOZORNĚNÍ

Věnujte pozornost informacím v kapitole „Technické údaje“ a bezpodmínečně je dodržujte.

K použití v souladu s určením patří i dodržování pokynů

- k bezpečnosti,
- pro obsluhu a řízení,
- pro technickou údržbu a servis,
- pro přepravu a montáž,

popsaných v tomto návodu k použití.

Jiné nebo širší použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody ručí výhradně provozovatel zařízení. Totéž platí pro svévolné úpravy na zařízení.

3.4 Okolní podmínky

Provoz nebo skladování stroje mimo specifikovaný prostor se považuje za použití v rozporu se stanoveným účelem a může ovlivnit jeho funkci, odsávací výkon a ochranný účinek podle normy DIN EN ISO 21904. Za takto vzniklé škody výrobce neručí.

Obecné informace:

- Okolní vzduch nesmí obsahovat prach, kyseliny, korozivní plyny ani jiné agresivní látky.
- Dovolená nadmořská výška: do 1 000 m [3 281 ft].
- Jen pro výrobky s odpovídající specifikací: je dovolen provoz uvnitř i na volném prostranství.

Teplotní rozsah okolního vzduchu:

Provozní režim	Provoz	Přeprava, skladování
Interiér (vnitřní prostor)	+5 °C až +40 °C [+41 °F až +104 °F]	−20 °C až +50 °C [−4 °F až +122 °F]
Exteriér (Jen u výrobků k tomu schválených)	−10 °C až +40 °C [+14 °F až +104 °F]	−20 °C až +50 °C [−4 °F až +122 °F]

Tab. 3: Teplotní rozsah okolního vzduchu

Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující, pokud není specifikováno jinak):

- **Interiér:** do 50 % při +40 °C [+104 °F], do 90 % při +20 °C [+68 °F]
- **Exteriér:** do 100 %, včetně dočasné kondenzace způsobené povětrnostními podmínkami

3.5 Důvodně předvídatelné nesprávné použití

Pokud je výrobek používán v souladu s určením, nehrozí důvodně předvídatelné nesprávné použití, které by mohlo vést k nebezpečným situacím s následným poškozením zdraví.

Výrobek se nesmí používat v průmyslových oblastech vyžadujících splnění požadavků na ochranu proti výbuchu. Výrobek se dále nesmí používat:

1. V procesech, které nejsou dle výše uvedených údajů v souladu s určením a u nichž nasávaný vzduch obsahuje:

- poletující jiskry, např. z broušení nebo svařování,
- kapaliny způsobující znečištění proudu vzduchu aerosoly a olejovými výpary,
- snadno zápalný hořlavý prach nebo látky, které mohou tvořit výbušné směsi nebo atmosféry,
- jiný agresivní nebo abrazivní prach,
- organické toxické látky nebo složky.

2. Na místech ve volném prostranství, kde je výrobek vystaven působení povětrnostních vlivů. Výrobek smí být používán jen v uzavřených budovách.

3.6 Označení a štítky na výrobku

Na výrobku jsou umístěna různá označení a štítky. Slouží k identifikaci výrobku a k informování o bezpečnostních rizicích a připojovacích bodech.

Poškozené, nečitelné nebo odstraněné označení a štítky je třeba neprodleně nahradit novými označeními stejné hodnoty. Náhradní štítky je třeba umístit na stejné místo.

Provozovatel musí zajistit, aby byly na výrobku a v jeho bezprostředním okolí umístěny požadované doplňkové označení a štítky.

V závislosti na zemi použití může výrobce poskytnout další bezpečnostní pokyny a piktogramy v souladu s platnými právními předpisy.

Symbol/štítek	Název	Místo umístění
Typový štítek	• Jméno a úplná adresa výrobce • Sériové číslo • Rok výroby • Hmotnost • Značka CE	Dobře čitelné na výrobku
	Varování před nebezpečným elektrickým napětím	Na všech svorkovnicích, rozvaděčích a rozvodných skříních pro nízké napětí
	Připojení ochranného vodiče	Vedle uzemňovacích šroubů
	Varování před horkými povrchy	Na všech površích s teplotou vyšší než 60 °C
	Varování před poraněním rukou	Na všech místech sevření
	Varování před součástmi pod tlakem	Na všech součástech a sestavách pod tlakem
	Dodržujte návod k obsluze	Dobře viditelně na výrobku nebo v bezprostřední blízkosti obslužného prostoru
	Při pracích, jako je výměna filtračních vložek nebo jiné čisticí práce, používejte ochranu rukou a ochranný oděv	Na předním krycím plechu filtrační části

	Při pracích, jako je výměna filtračních vložek nebo jiné čisticí práce, noste dýchací ochranu	Na předním krycím plechu filtrační části
	Značka zkoušky DGUV	Dobře viditelné na výrobku, nejlépe na typovém štítku nebo v jeho bezprostřední blízkosti

Tab.4 : Označení a štítky na výrobku

3.7 Zbytkové riziko

I při dodržení všech bezpečnostních ustanovení zůstává při provozuzařízení následně popsané zbytkové riziko.

Všechny osoby manipulující se zařízením musí toto zbytkové riziko znát a dodržovat pokyny k zamezení nehod či škod v důsledku zbytkových rizik.

⚠ VAROVÁNÍ

Možné těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest – je nutné používat ochranu dýchacích cest třídy FFP2 nebo vyšší.

Kontakt pokožky s prachem atd. může vést u citlivých osob k podráždění – používejte ochranný oděv.

Netěsnostmi filtrační jednotky a potrubí se může do prostředí dostat prach. Netěsnosti ihned odstraňte a kontaminovanou oblast vyčistěte. Noste ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

Před jakýmikoliv opravářskými, seřizovacími a údržbářskými pracemi na pneumatickém systému se musí nejprve vypustit stlačený vzduch! Zařízení je plně funkční pouze, pokud je zapnuté.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

Před jakýmikoliv opravářskými, seřizovacími a údržbářskými pracemi na výrobku vytáhněte síťovou zástrčku!

Zajistěte výrobek proti neúmyslnému zapnutí! Instalujte výstražné štítky.

4 Přeprava a skladování

4.1 Přeprava

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nakládce a přepravě zařízení hrozí životu nebezpečné zhmoždění!

Nesprávné zvedání a přeprava může způsobit, že se stávající paleta s produktem převrátí a spadne!

- Nikdy se nezdržujte pod zavěšenými břemeny!
- Dodržujte přípustná zatížení přepravních a zvedacích pomůcek!
- Dodržujte platné předpisy týkající se prevence úrazů a bezpečnosti práce.

K přepravě výrobků na paletě použijte vhodný paletový nebo vysokozdvižný vozík.

Hmotnost zařízení lze nalézt na typovém štítku.

4.2 Skladování

Výrobek by se měl skladovat v původním obalu při teplotě od –20 do +50 °C na suchém a čistém místě. Obal přitom nesmí být zatěžován jinými předměty.

U všech zařízení je doba skladování nekritická.

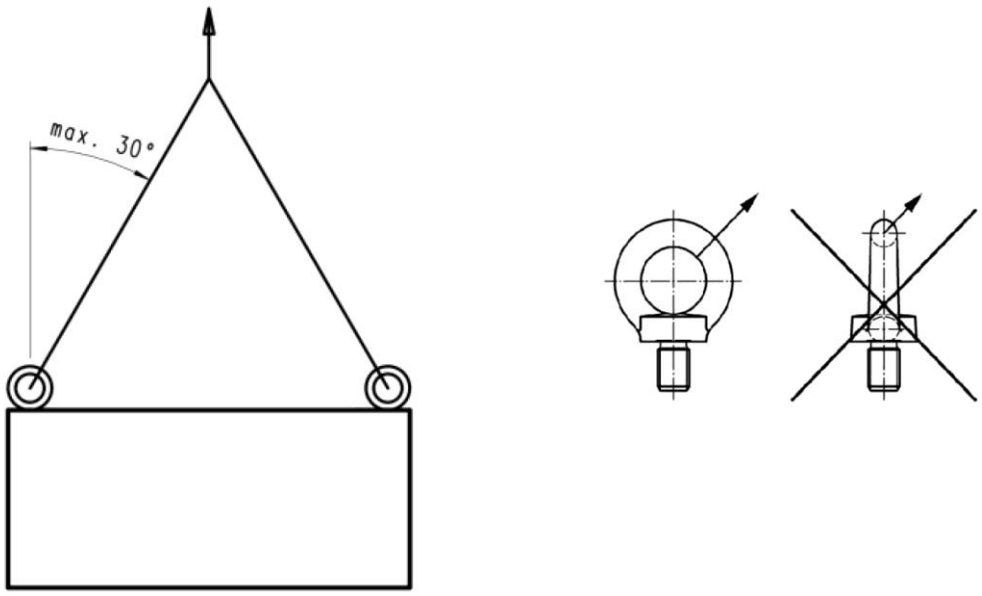
4.3 Bezpečnostní upozornění k přepravě produktu

⚠ NEBEZPEČÍ

- Životu nebezpečná pohmoždění při zvedání a přepravě jednotlivých komponent výrobku! Při neodborné montáži se mohou konstrukční díly převrhnout a spadnout.
- Při neodborném zvedání a přepravě se mohou komponenty výrobku převrhnout a spadnout.
- Komponenty výrobku se smí zvedat a přepravovat pouze pomocí vhodných vázacích prostředků.
- Nikdy se nezdržujte pod zavěšenými břemeny a řádně namontovanými součástmi.
- Jednotlivé komponenty výrobku zvedejte a přepravujte pouze jedním zvedacím zařízením. Přípustné zatížení zvedacího zařízení nesmí být překročeno.
- Používejte vhodné normalizované pomůcky pro výstup a dbejte na bezpečný postoj.
- Dodržujte platné předpisy týkající se prevence úrazů a bezpečnosti práce.
- Dodržujte pokyny a předpisy přepravce.

Při přepravě výrobku jeřábem dodržujte tyto bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte pevné dosednutí vázacích prostředků na vázací body a hák jeřábu.
- Přepravní lana připevněte k háku jeřábu tak, aby se v napnutém stavu nedotýkala součástí stroje nad vázacími body.
- Případně použijte nakládací zařízení.
- Délky nosných lan volte tak, aby součásti výrobku visely ve vodorovné poloze. Zavěste nosná lana závěsnými třmeny do všech šroubů s oky, resp. jeřábová oka. Úhel nosných lan vůči svislici nesmí být větší než 30° a závěsná /jeřábová oka nesmí být vystavena bočnímu zatížení. Šrouby s okem, resp. jeřábová oka, nesmějí být deformované a kvůli nebezpečí záměny dodatečně barevně označeny (zejména ne červeně).



Obr. 3: Pokyny pro zvedání

- Při volbě závěsných třmenů dbejte zejména na dostatečnou nosnost každého z nich!

5 Montáž

Pokyny pro bezpečnou montáž výrobku.

UPOZORNĚNÍ

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží pověřit pouze instruovaný odborný personál.

- K montáži výrobku jsou zapotřebí nejméně dva pracovníci.
- Používejte jen vhodné přepravní a zvedací zařízení.
- Musí být zaručeno, aby místo montáže výrobku poskytovalo dostatečnou nosnost.
- Používejte pouze vhodný upevňovací materiál.
- Upevňovací materiál musí být vybrán podle daných podmínek na místě.
- Výrobek nesmí nikoho omezovat v jeho pracovním prostoru.
- Mřížky pro výfuk vzduchu nesmějí být zakryté.
- Servisní dvířka a kryty musejí být volně přístupné.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu a ohrožení života padajícími díly!

Převržená nebo padající břemena mohou způsobit těžká až smrtelná zranění.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena.
- Zdržujte se vždy mimo nebezpečnou zónu.
- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
- Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.

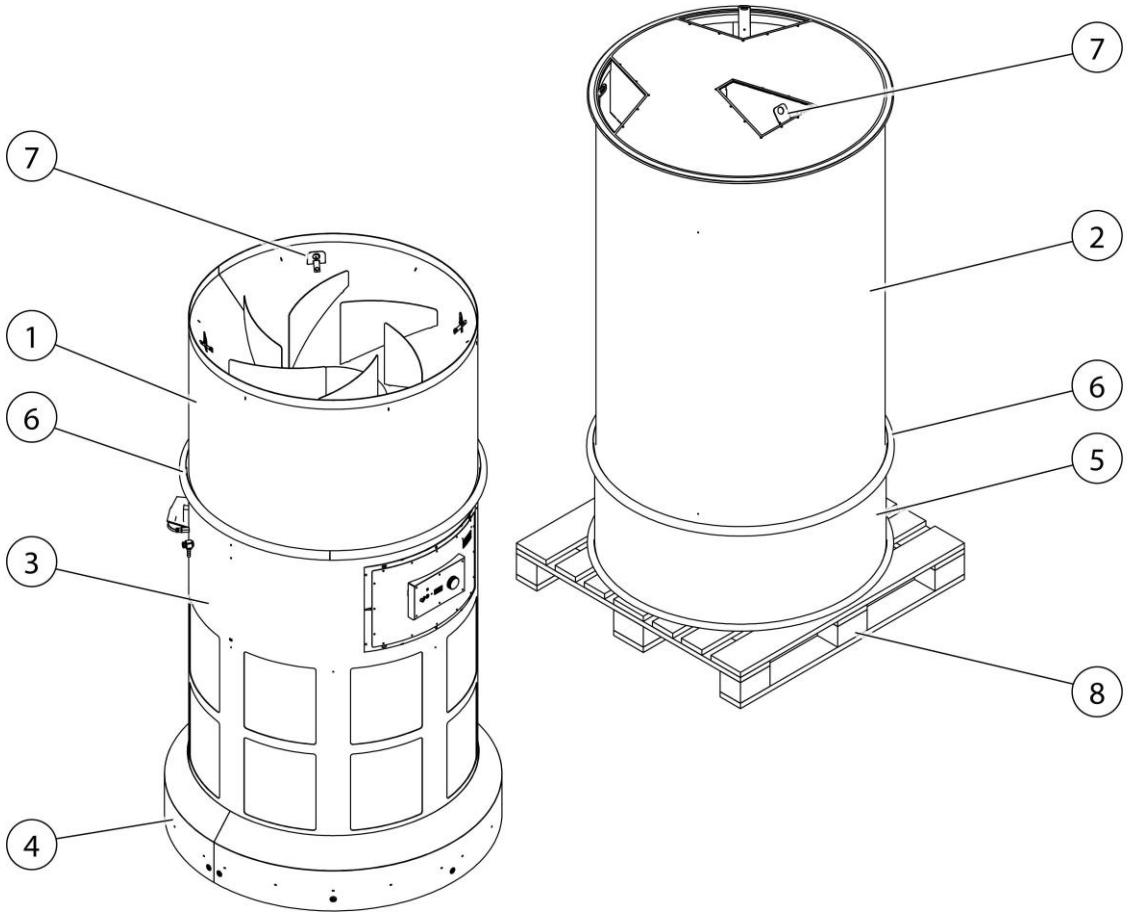
⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí těžkého úrazu z důvodu chybného připojení!

Je třeba dbát na nutné zajištění a zařízení smí připojovat pouze odborník proškolený pro tyto účely.

5.1 Vybalení a montáž zařízení

Sestavený výrobek se skládá ze tří samostatných složek, které jsou dodávány jako zabalená jednotka na dvou paletách.



Obr. 4: Rozsah dodávky výrobku

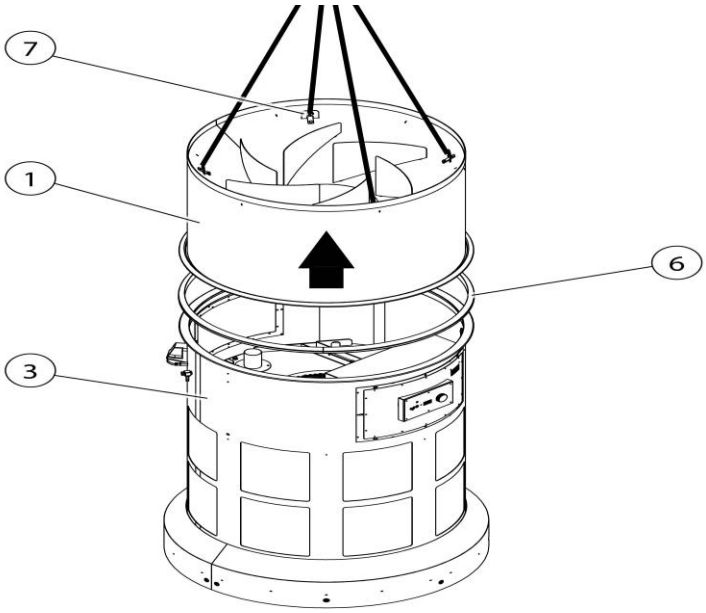
Paleta A		**Paleta B**	
Poz.	**Označení**	**Poz.**	**Označení**
1	Sací část	2	Filtrační jednotka
3	Jednotka ventilátoru	5	Přepravní adaptér
4	Ochrana proti najetí	6	Upínací prstenec
6	Upínací prstenec	7	Přepravní patky
8	Paleta	8	Paleta

Tab. 5: Pozice na výrobku

UPOZORNĚNÍ

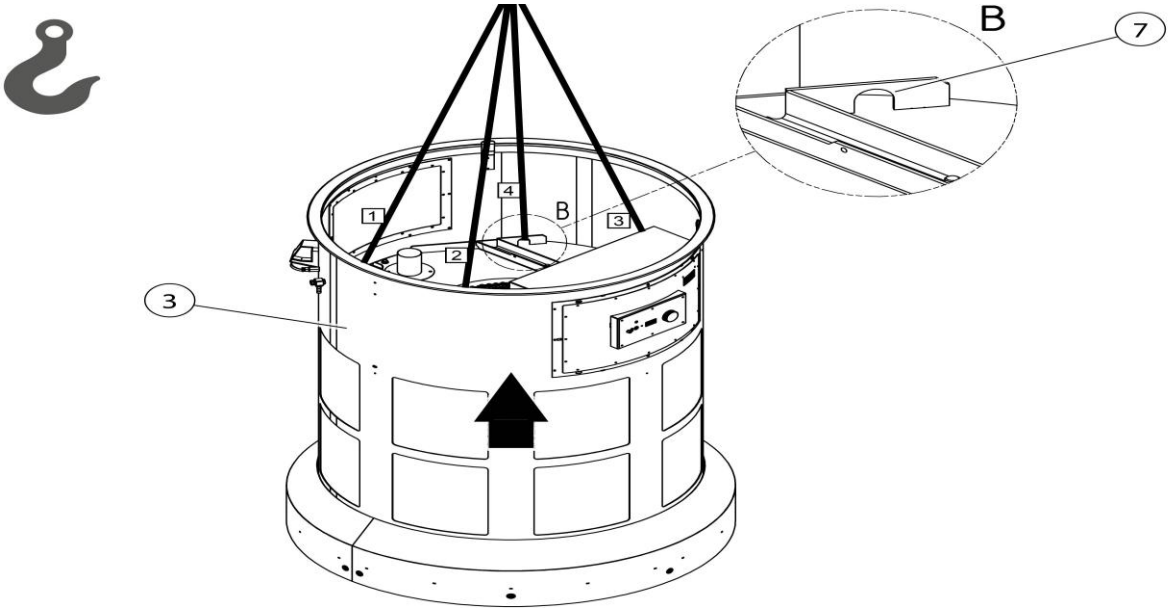
V místě instalace musí být k dispozici vhodné napájení a přívod stlačeného vzduchu.

1. Z jednotlivých obalových jednotek odstraňte obalové fólie, popruhy a dřevěné palety.



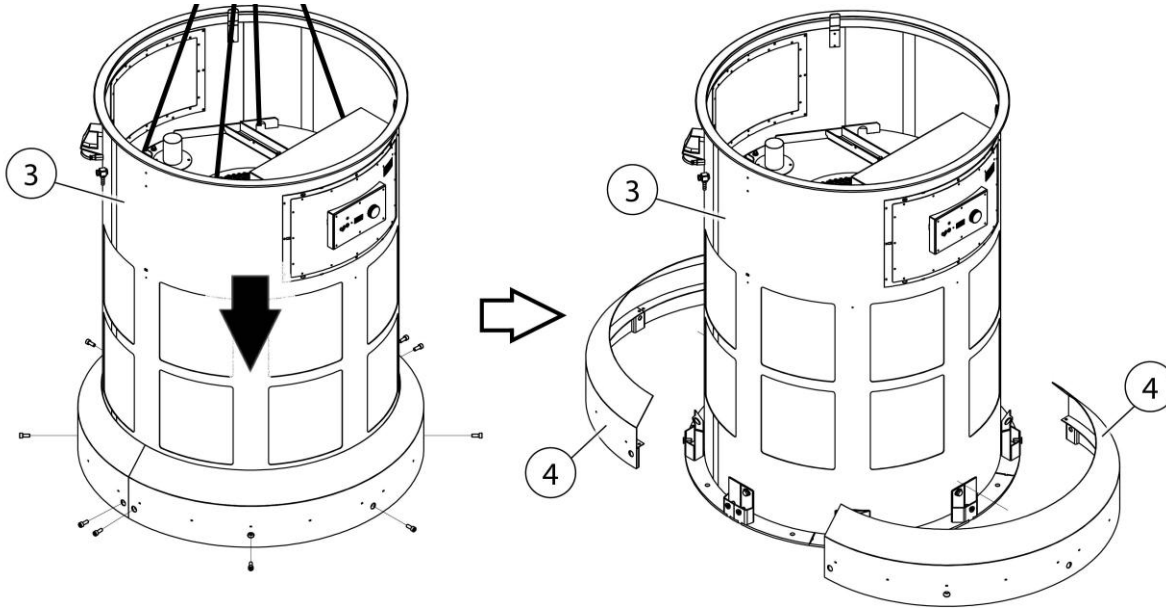
Obr. 5: Nadzvednutí sací části jednotky ventilátoru

2. Povolte upínací prstenec (poz. 6) a vhodným nosným popruhem zvedněte sací část (poz. 1) z ventilátoru (poz. 3).



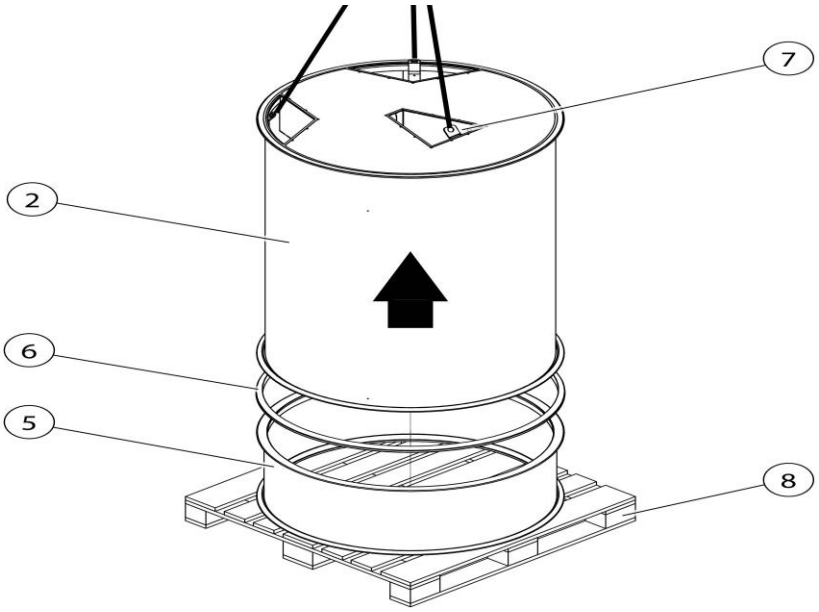
Obr. 6: Umístění ventilátorové jednotky

3. Jednotku ventilátoru (poz. 3) zvedněte z palety (poz. 8) vhodným nosným popruhem připevněným uvnitř ventilátoru (poz. 7) a odstavte ji na místě montáže.



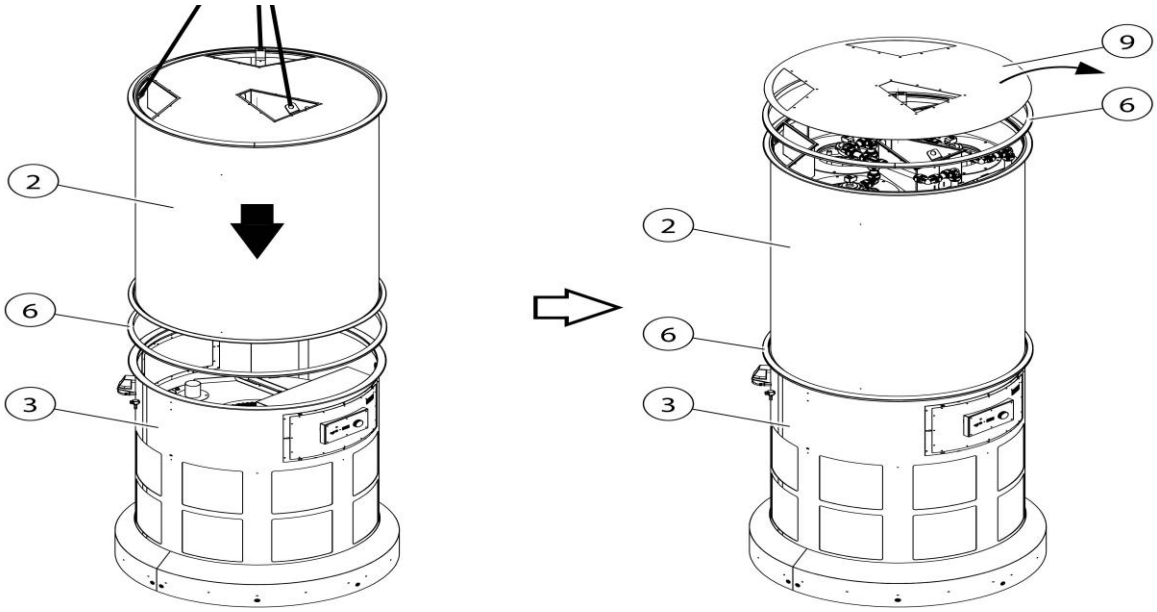
Obr. 7:

4. Povolte šrouby po celém obvodě a sejměte ochranu proti najetí (poz. 4). Následně lze tuto ochranu odebrat směrem ven.
5. V základní desce jednotky ventilátoru (poz. 3) se nachází osm upevňovacích otvorů k bezpečnému ukotvení výrobku k podlaze haly. K ukotvení použijte vhodný upevňovací materiál.
6. Odmontované díly ochrany proti najetí (poz. 4) opět přišroubujte k jednotce ventilátoru (poz. 3).



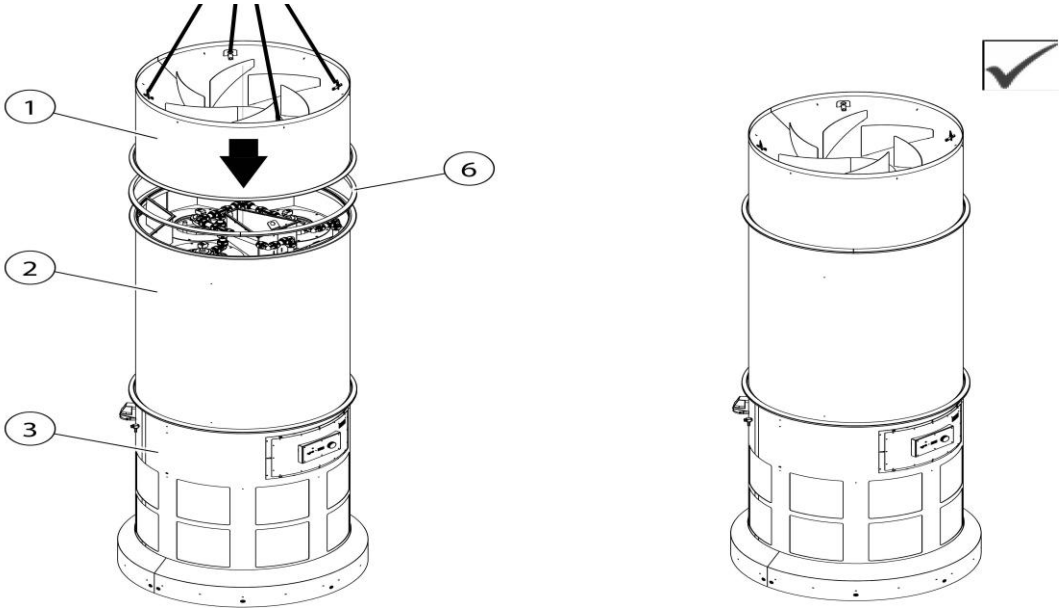
Obr. 8: Nadzvednutí filtrační jednotky z přepravního adaptéru

7. Povolte upínací prstenec (poz. 6), který spojuje filtrační jednotku (poz. 2) a přepravní adaptér (poz. 5). Zvedněte filtrační jednotku (poz. 2) za přepravní patky (poz. 7).



Obr. 9: Spojení filtrační jednotky s jednotkou ventilátoru

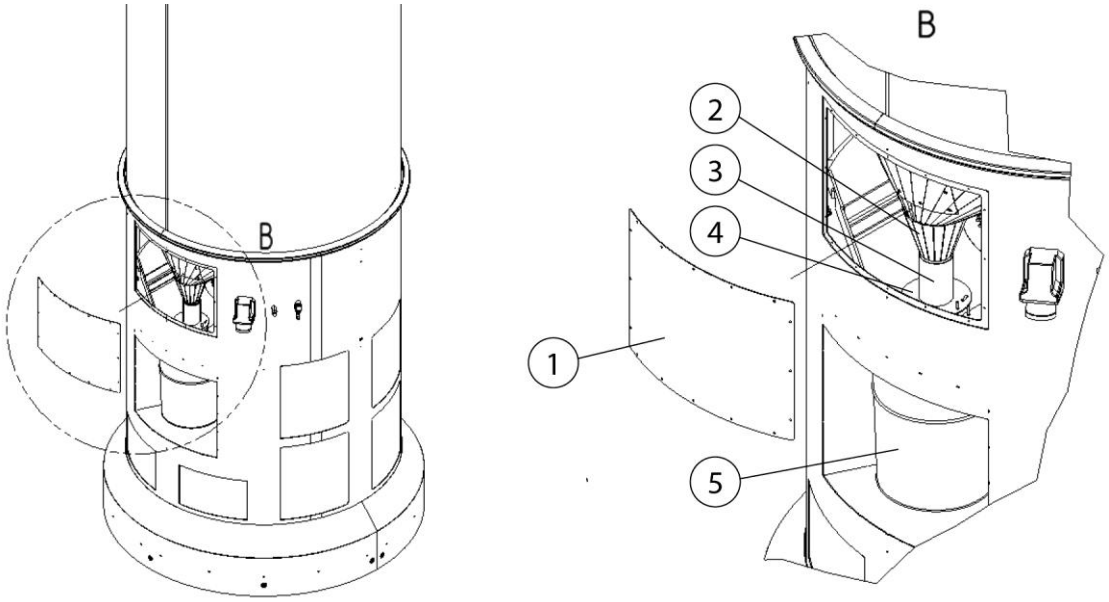
8. Nasaďte filtrační jednotku (poz. 2) na jednotku ventilátoru (poz. 3) ukotvenou k podlaze a upevněte ji upínacím prstencem (poz. 6). Přitom věnujte pozornost správnému usazení těsnění v upínacím prstenci (poz. 6).



Obr. 10: Spojení sací části s filtrační jednotkou

9. Nasaďte sací část (poz. 1) na filtrační jednotku (poz. 2) a upevněte ji upínacím prstencem (poz. 6). Přitom věnujte pozornost správnému usazení těsnění v upínacím prstenci (poz. 6).

V dalším kroku je třeba jednotlivé komponenty navzájem spojit elektricky a pneumaticky.

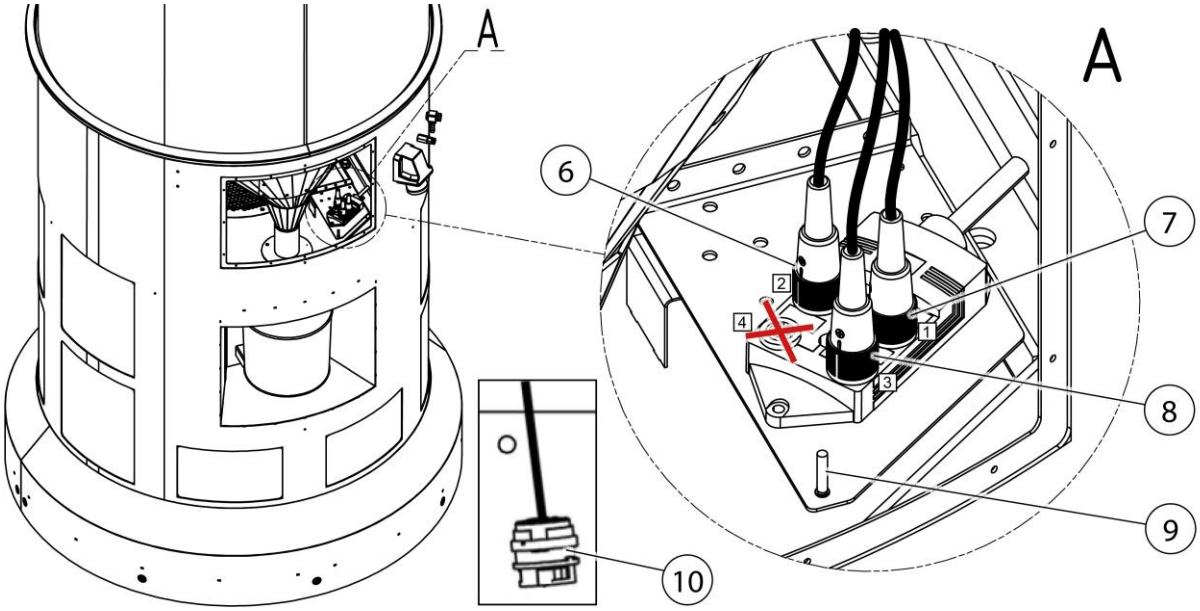


Obr. 11: Spojení žlabu na prach s plnicím hrdlem

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Servisní kryt	4	Plnicí hrdlo sběrné nádoby na prach
2	Prachový žlab	5	Sběrná nádoba na prach
3	Hadice, jmenovitý průměr 60		

Tab. 6: Pozice na výrobku

10. Sejměte servisní kryt (poz. 1). Při tom dávejte pozor, aby se nepoškodil namontovaný uzemňovací kabel.
11. Spojte prachový žlab (poz. 2) s plnicím hrdlem (poz. 4). Použijte k tomu hadici (poz. 3), kterou upevněte hadicovými objímkami.

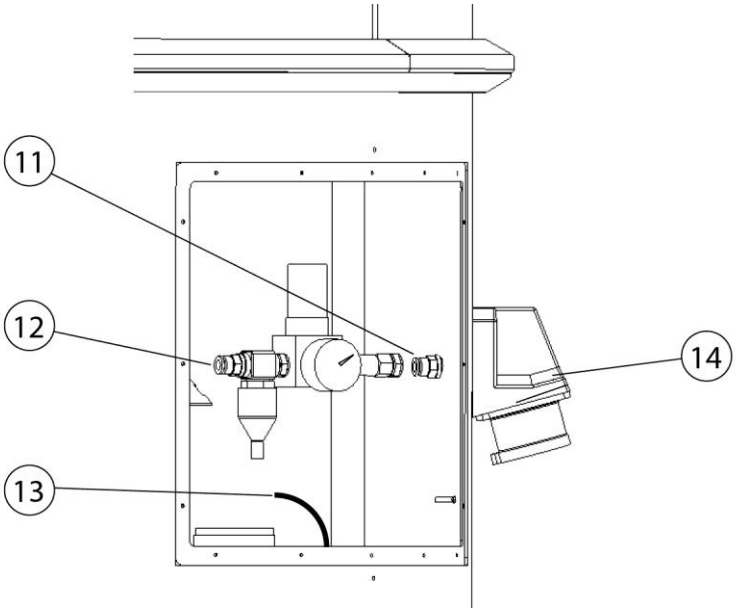


Obr. 12: Přípojka magnetického ventilu a motorového vibrátoru

Poz.	Označení	Poz.	Označení
6	Připojovací svorka	9	Závitový kolík pro uzemňovací kabel
7	Připojovací svorka	10	Připojovací zdířka pro motorový vibrátor
8	Připojovací svorka		

Tab. 7: Přípojka magnetického ventilu a motorového vibrátoru

12. Připojte zástrčky (M12) tří kabelů elektromagnetických ventilů ke zdířkám (poz. 6, 7 a 8) svorkovnice. Pořadí je libovolné.
13. Kabel motorového vibrátoru spojte se zástrčkou 4-pólové připojovací zdířky (poz. 10).
14. Připojte uzemňovací kabel k závitovému kolíku M4 (poz. 9) a přišroubujte jej.

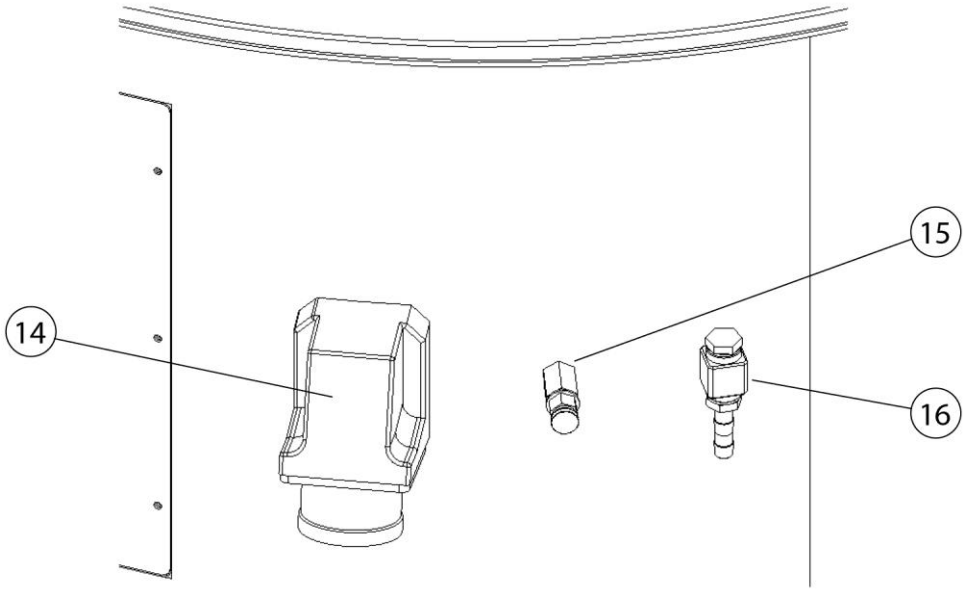


Obr. 13: Stlačený vzduch, odvod vody a vedení diferenčního tlaku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
11	Nástrčná přípojka odvodu vody	13	Vedení diferenčního tlaku (D = 6 mm)
12	Nástrčná přípojka stlačeného vzduchu	14	Konektor CEE

Tab. 8: Pozice na výrobku

15. Připojte hadičku pro odvod vody (bílou, D = 8 mm) k nástrčné přípojce (poz. 11).
16. Připojte hadičku pro přívod stlačeného vzduchu (modrou, D = 8 mm) k nástrčné přípojce (poz. 12).
17. Připojte hadičku diferenčního tlaku (průsvitnou, D = 6 mm) k nástrčné přípojce (poz. 13).
18. Opět uzavřete servisní kryt.



Obr. 14: Připojovací panely

Poz.	Označení	Poz.	Označení
14	Konektor CEE	16	Přípojka stlačeného vzduchu
15	Vypouštěcí ventil kondenzátu		

Tab. 9: Připojovací panely

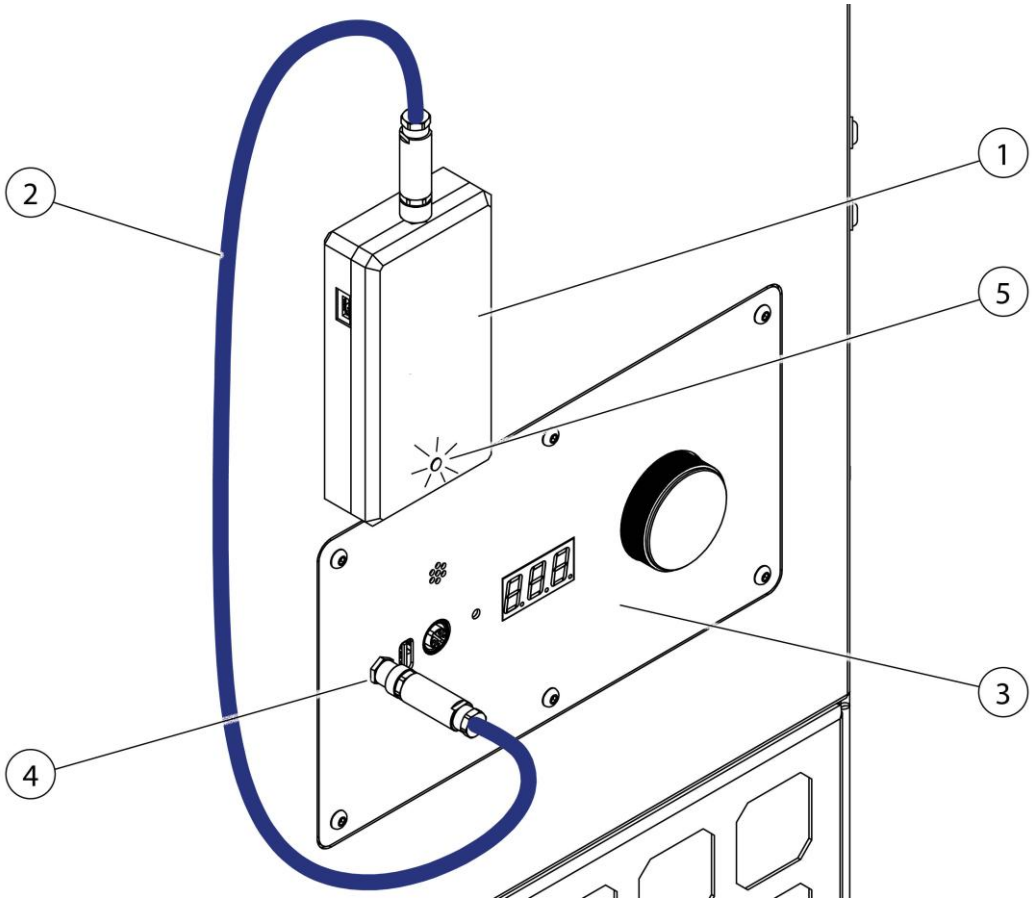
19. Spojte přípojku stlačeného vzduchu (poz. 16) s pneumatickým rozvodem v místě instalace.
20. Vhodným konektorem CEE připojte výrobek (poz. 14) k místnímu zdroji elektrického napájení. Zde věnujte pozornost správnému jištění přívodního vedení. Respektujte údaje a upozornění ve schématu elektrického zapojení a na typovém štítku.

5.2 Montáž a uvedení do provozu – Connect Bridge

UPOZORNĚNÍ

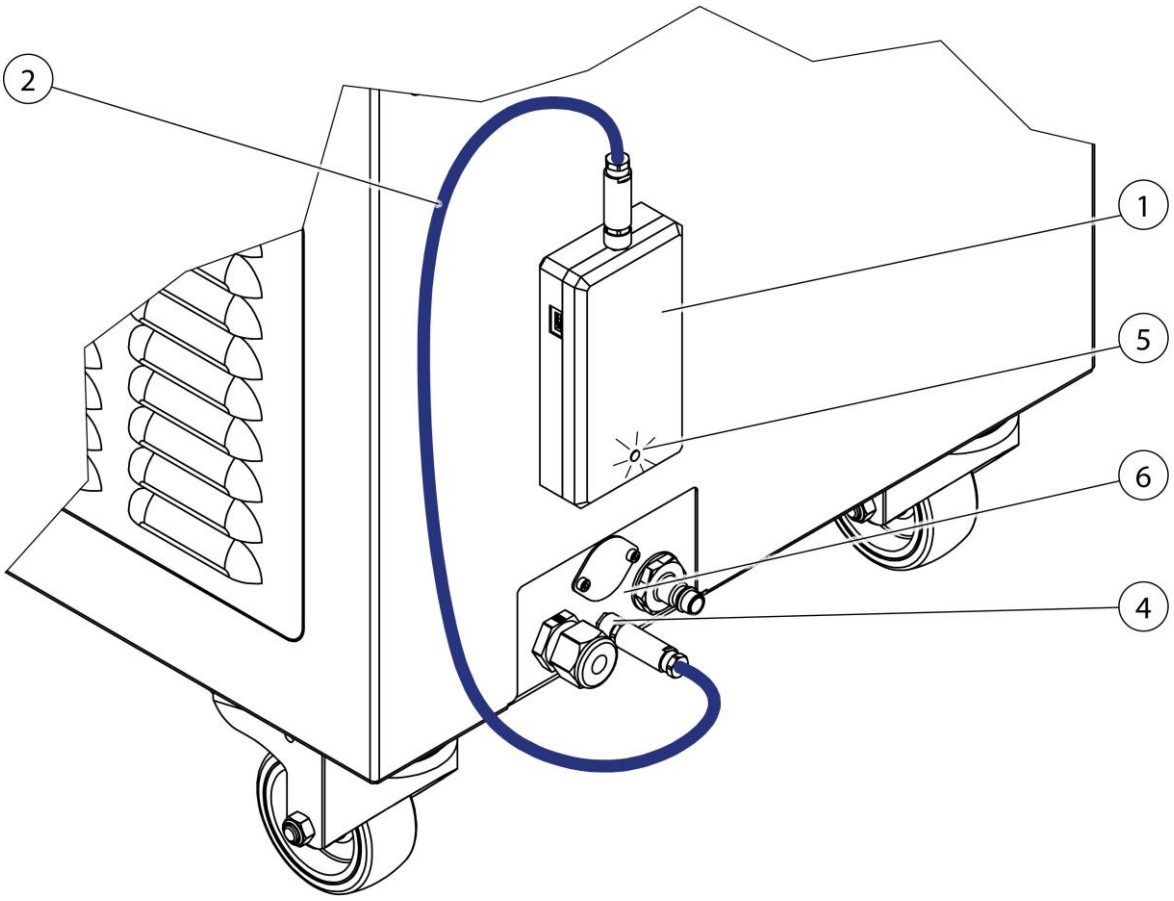
Výrobek (volitelné příslušenství) lze připojit k ovládacímu panelu nebo v připojovacím prostoru odsávacího zařízení.

5.2.1 Montáž – připojení k ovládacímu panelu



Obr. 15: Montáž – příklad 1

5.2.2 Montáž – připojení v připojovacím prostoru (volitelně)



Obr. 16: Montáž – příklad 2

Poz.	Název	Poz.	Název
1	Výrobek (Connect Bridge)	4	Připojovací zdířka (M8) ovládacího panelu
2	Propojovací kabel (datový)	5	Stavová kontrolka
3	Ovládací panel filtračního zařízení	6	Připojovací prostor filtračního zařízení

Tab. 10: Příklad montáže

Při montáži postupujte takto:

1. Výrobek (poz. 1) připevněte pomocí zabudovaného magnetického držáku k vhodnému kovovému povrchu připojeného zařízení.
2. Přiložený připojovací kabel (poz. 2) připojte k výrobku (poz. 1) a druhý konec zasuňte do připojovací zdířky (poz. 4) ovládacího panelu (poz. 3) nebo alternativně do zdířky v připojovacím prostoru (poz. 6).

3. Zástrčku připojovacího kabelu (poz. 2) zajistěte utažením převlečné matice.

5.2.3 Uvedení do provozu

UPOZORNĚNÍ

Jakmile je výrobek připojen k dotazovanému filtračnímu zařízení, začne se připojovat k mobilní síti.

Poz.	Název	Funkce
5	Stavová kontrolka	Informace o aktuálním provozním stavu a stav připojení výrobku.
		Modré blikání: výrobek je offline a pokouší se o připojení do mobilní telefonní sítě.
		Rychlé zelené blikání: výrobek má spojení s mobilní sítí a navazuje spojení s cloudem.
		Slábnoucí zelené blikání: spojení s mobilní sítí a cloudem je navázáno.
		Červené blikání: Poruchový stav, přenos dat neprobíhá.

Tab. 11: Uvedení do provozu

6 Použití

Každá osoba, která se podílí na používání, údržbě a opravách produktu, si musí přečíst tento návod k obsluze a pokyny pro všechny doplňkové produkty a příslušenství a porozumět jim.

6.1 Kvalifikace personálu obsluhy

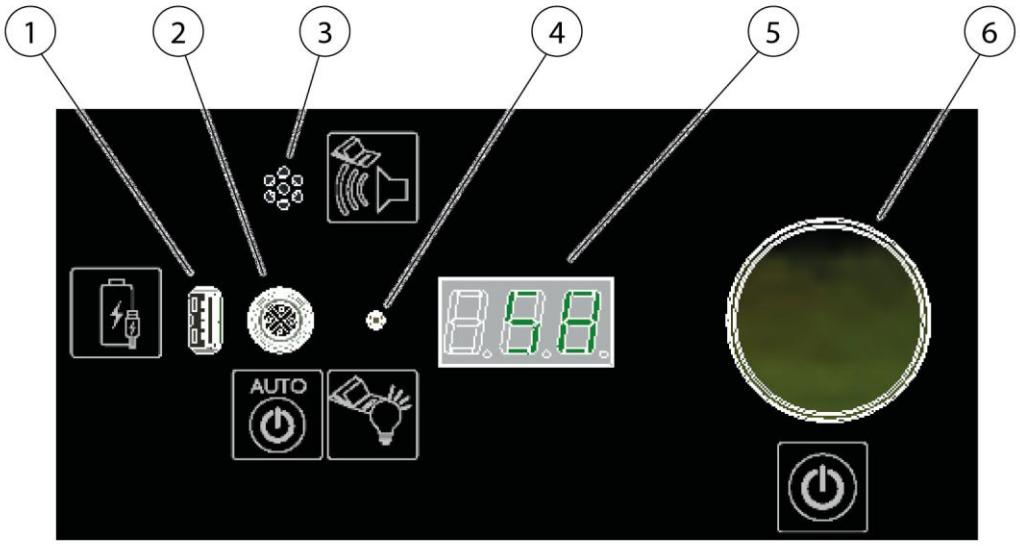
Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží přístroje pověřit pouze osoby, které jsou s touto činností dobře obeznámeny.

Toto obeznámení zahrnuje i příslušné proškolení dotčených osob v dané činnosti a znalost tohoto návodu k použití, jakož i dalších relevantních provozních pokynů.

Výrobek by měl používat pouze vyškolený nebo poučený personál.
Jen tak lze dosáhnout bezpečného provozu zařízení s ohledem na hrozící nebezpečí.

6.2 Ovládací prvky

Na přední straně výrobku se nacházejí ovládací prvky a přípojky:



Obr. 17: Ovládací prvky

Poz.	Název	Upozornění
1	USB nabíjecí zásuvka	Pro nabíjení standardních USB zařízení
2	Připojovací zdířka pro časový spínač	Spínací kontakt k externímu zapínání a vypínání
3	Signální houkačka	Viz také kapitola „Odstraňování poruch“
4	LED kontrolka stavu	Signalizuje aktuální provozní stav
5	LEDsegmentový displej	Zobrazuje nastavení, parametry, hodnoty výkonu, upozornění a hlášení poruch
6	Otočný spínač	Zapíná a vypíná výrobek
		Otáčením a stlačováním lze provádět nastavování a dotazování

Tab. 12: Ovládací prvky

LED kontrolka stavu (poz. 4)

Signální barvy jsou tyto:

Zelená – signalizuje bezporuchový provoz

Bílá – nabídka Dotazování a nastavení

Purpurová – signalizuje jedno nebo několik výstrah (viz kapitola Odstraňování poruch)

Červená – signalizuje poruchu (viz kap. Odstraňování poruch)

LED segmentový displej (poz. 5)

Digitální LED displej signalizuje všechna nastavení, parametry a hodnoty výkonu, stejně jako možné poruchy a upozorňovací informace.

Když je digitální LED displej vypnutý, ukazuje **[O F F]**.

Otočný přepínač – zapnutí a vypnutí výrobku (poz. 6)

Všechny dotazy v nabídce a nastavení se provádějí pomocí otočného přepínače.

- Otáčení = volba, zadávání
- Stlačení = potvrzení volby, resp. zadání

Jakmile krátce stisknete otočné tlačítko (poz. 6), produkt se spustí a digitální LED displej se přepne na **[O N]**. Při bezproblémovém provozu svítí stavová kontrolka zeleně.

Opakované stisknutí knoflíku výrobek vypne.

6.2.1 Nabídka – Dotazování a nastavení

Toto menu se otevře stisknutím otočného knoflíku cca na 3 vteřiny. V něm se lze informovat o provozních údajích a provádět změny nastavení.

- Navigace v menu se provádí otočným knoflíkem – tím se přepíná mezi jednotlivými položkami menu.
- Krátkým stisknutím otočného knoflíku se zobrazí příslušná hodnota nebo status vybrané položky menu.
- Během práce s menu svítí stavová kontrolka (poz. 4) bíle na znamení, že režim menu je aktivní.
- V současné době menu obsahuje následující položky, ke kterým se lze postupně dostávat otáčením otočného knoflíku:

LED segmentový displej	Název 1	Název 2	Hodnota k nastavení
EPo	Extraction Power	Nastavení požadovaného objemového průtoku	ano
OPH	Operating hours	Provozní hodiny	
HUS	Hours Until Service	Počet hodin do údržby	
dP	delta P	Rozdílový tlak filtru (kPa)	
dPA	Delta P Airflow	Tlak měření objemového průtoku	
tP	torch Pressure	Podtlak v sacím potrubí (kPa)	
CLE	Cleanings	Počet čištění	
US	1 = US, 0 = metr.	Jednotky zobrazení (metrické nebo USA)	
FR	Frequency	Kmitočet/otáčky motoru	
Cur	Current	Proud motoru v A (pouze s regulací odsávacího výkonu)	
P	Power	Výkon motoru v kW (pouze s regulací odsávacího výkonu)	
FAU	Filter Cleaning Counter	Přehled podrobných chybových hlášení při chybě měniče kmitočtu F90	
OPt	Options	Aktivní možnosti	
SEC	Service Code	Servisní kód	ano

Tab. 13: Nabídka

6.2.2 Aktivační kódy

Rozšířené funkce zařízení mohou být aktivovány zadáním aktivačních kódů.

- Kód je možné zadat až pětkrát po sobě.
- Po zadání správného kódu bliká signální kontrolka (poz. 4) zeleně.
- Po zadání chybného kódu bliká červeně.

Zablokování po nezdařených pokusech:

- Po zadání pěti nesprávných kódů se možnost zadávání na 60 vteřin zablokuje.
- Během této doby není otevření položky menu „SEC“ možné.
- Po uplynutí doby zablokování způsobí každé další chybné zadání opět zablokování na 60 vteřin.

6.2.3 Zobrazení ID výrobku a verze softwaru

Zobrazení ID zařízení:

Stiskněte a podržte otočný spínač déle než 5 vteřin.

Na displeji se objeví třímístné číslo, které odpovídá posledním třem číslicím ID zařízení na typovém štítku AirDome.

Příklad: Pro ID výrobku 250100345 se zobrazí „345“.

Zobrazení verze softwaru a typu zařízení:

Po stisknutí otočného spínače na déle než 10 vteřin se na displeji objeví řetězec znaků ve formátu „Verze softwaru_typ zařízení“.

Příklad: „1_20“ znamená verzi softwaru 1 a typ zařízení 20.

6.2.4 Externí zapínání a vypínání

Výrobek je vybavený 4pólovou zdířkou M12 umístěnou na ovládacím panelu.

Prostřednictvím této zásuvky lze výrobek zapínat a vypínat externě – například pomocí časového spínače nebo jiné externí řídicí jednotky.

6.2.5 Čištění filtrů

Při nárůstu rozdílového tlaku ve filtrační patroně na hodnotu vyšší než 1 000 Pa se během provozu spustí automatické samočištění.

- Čištění probíhá postupně pro všechny filtrační patrony s přestávkou 61 vteřin mezi jednotlivými cykly.
- Pokud je výrobek vypnut otočným spínačem, automaticky se spustí proces čištění se sníženou rychlostí ventilátoru. Po ukončení procesu čištění se výrobek vypne („OFF“).
- Proces čištění je na segmentovém displeji signalizován výrazem „CLE“.

POZOR

Nevypínejte výrobek hlavním vypínačem, protože proces čištění by se nespustil.

6.2.6 Nastavení odsávacího výkonu

Odsávací výkon výrobku lze variabilně nastavit.

- Stisknutím otočného knoflíku na cca 3 vteřiny otevřete menu.
- Otáčením knoflíku vyberte položku menu „EPo“.
- Na displeji se objeví momentálně nastavený objemový průtok.
- Otáčením knoflíku lze odsávací výkon nastavit v krocích po 1 000 m^3/h.
- Změna výkonu následuje okamžitě – výrobek ihned přizpůsobí odsávací výkon novému nastavení.

6.2.7 Komunikační rozhraní

Na ovládacím panelu se nachází 4pólová zdířka M8, která slouží jako komunikační rozhraní.

Prostřednictvím tohoto rozhraní lze připojit volitelné doplňující příslušenství – například modul IoT pro připojení k nadřazeným systémům, nebo externí servisní displej pro účely údržby.

Používání je vyhrazeno pouze pracovníkům servisu.

6.3 Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku defektního stavu výrobku.

Před uvedením do provozu je nutné montáž výrobku kompletně dokončit. Všechny dveře musejí být zavřené a musejí být připojené všechny potřebné přípojky.

1. Zajistěte, aby zařízení bylo připojené ke zdroji stlačeného vzduchu.
2. Přepněte hlavní vypínač do polohy „zapnuto“.
3. Zapněte výrobek tlačítkem na ovládacím prvku označeným „0“ a „I“.
4. Ventilátor se spustí a segmentový displej LED signalizuje provozní stav [O N].
5. Bezporuchový provoz je signalizován zeleným LED světlem signalizujícím stav.

V případě poruchy viz kapitolu „Odstraňování poruch“.

7 Technická údržba

Pokyny popsané v této kapitole odpovídají minimálním požadavkům. V závislosti na provozních podmínkách mohou být pro udržení zařízení v optimálním stavu nutné další pokyny.

Údržbářské a opravářské práce popsané v této kapitole smí provádět jen speciálně vyškolený opravárenský personál provozovatele.

Náhradní díly potřebné k použití musí splňovat technické požadavky stanovené výrobcem.

To je u originálních náhradních dílů vždy zajištěno.

Je třeba dbát na bezpečnou a ekologickou likvidaci provozních materiálů a náhradních dílů.

Při pracích údržby je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

7.1 Péče

Údržba produktu se v zásadě omezuje na čištění všech povrchů produktu a na kontrolu filtračních vložek, jsou-li k dispozici.

Dodržujte varování uvedená v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro údržbu a odstraňování problémů“.

UPOZORNĚNÍ

Nečistěte zařízení stlačeným vzduchem! Do okolního vzduchu by se tak mohly dostat částice prachu nebo nečistot.

Přiměřená péče pomůže udržet zařízení dlouhodobě ve funkčním stavu.

Pro optimální péči a čištění povrchů s práškovým nástřikem je třeba dodržovat následující:

- Výrobek důkladně čistěte měsíčně nebo podle potřeby.
- Vnější povrchy výrobku čistěte vhodným průmyslovým vysavačem třídy prachu H nebo vlhkými měkkými hadříky/průmyslovou vatou.
- Na odolné nečistoty použijte běžně dostupné čisticí prostředky pro domácnost. Vyhněte se silnému tření.
- Nepoužívejte škrábací nebo abrazivní prostředky.
- Nepoužívejte kyselé nebo silně alkalické čisticí prostředky.
- Žádná organická rozpouštědla, která používají estery, ketony, alkoholy, uhlovodíky a podobně.

7.2 Údržba

Bezpečná funkce výrobku je pozitivně ovlivňována pravidelnou kontrolou a údržbou.

Respektujte výstražná upozornění týkající se technické údržby a odstraňování poruch uvedená v kapitole „Bezpečnost“.

Péče/údržba výrobku je v podstatě omezena na vizuální kontrolu poškození a netěsností, jakož i čištění vnějších povrchů.

⚠ VAROVÁNÍ

Kontakt prachu s pokožkou atd. může vést k u citlivých osob k podráždění pokožky.

Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

Abyste zabránili kontaktu a vdechování prachu, měli byste používat jednorázové rukavice a filtrační masky třídy FFP2 nebo kvalitnější.

Při čištění je nutné zabránit uvolňování nebezpečného prachu, aby nedocházelo k ohrožování zdraví osob v blízkosti.

UPOZORNĚNÍ

Výrobek nečistěte stlačeným vzduchem. Do okolního vzduchu by se tak mohly dostat částice prachu a/nebo nečistot.

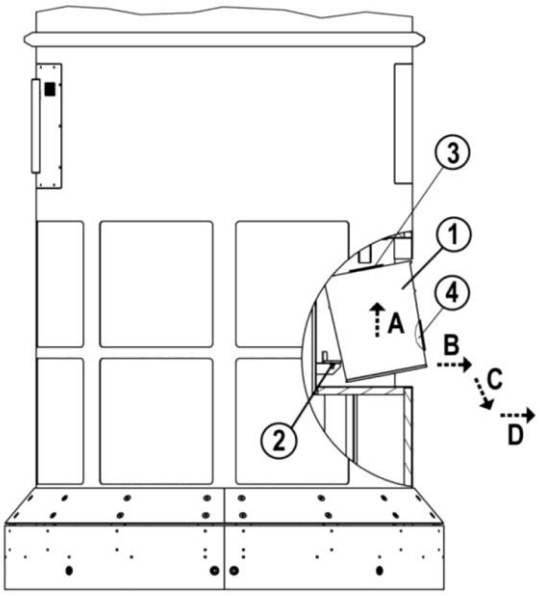
Při činnostech údržby vždy dbejte na dostatečné osvětlení!

7.2.1 Výměna sběrné prachové nádoby

V pravidelných intervalech se musí kontrolovat naplnění sběrného zásobníku prachu a v případě potřeby se musí zásobník prachu vyměnit.

Interval výměny sběrného zásobníku prachu se řídí podle typu a množství prachu. Proto má provozovatel pravidelně ručně kontrolovat stav naplnění, aby nedošlo k přeplnění sběrného zásobníku prachu.

Sběrný zásobník prachu se musí vždy vyměnit včas, aby nedošlo ke kontaminaci prostředí!



Obr. 18: Výměna sběrné prachové nádoby

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Sběrná prachová nádoba	2	Magnetický držák
3	Těsnění	4	Nálepka k uzavření sběrné prachové nádoby

Tab. 14: Výměna sběrné prachové nádoby

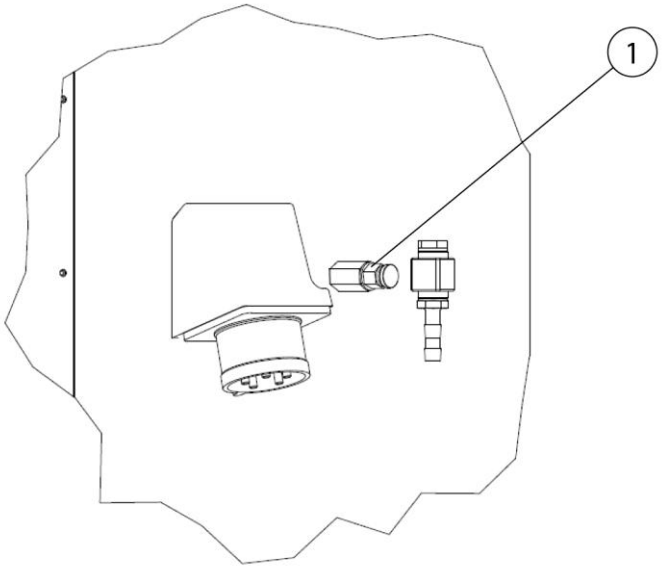
Postupujte následovně:

1. Vypněte výrobek tlačítkem Zap/Vyp. Přitom počkejte, dokud blikání světelného kroužku kolem tlačítka zcela nezhasne.
2. Odpojte výrobek od elektrické sítě vytažením síťové zástrčky a zajistěte jej proti nechtěnému opětovnému zapnutí.
3. Mírně nadzvedněte (A) sběrnou prachovou nádobu (poz. 1), dokud se neuvolní z magnetického držáku (poz. 2).
4. Vytáhněte spodní stranu sběrné prachové nádoby (poz. 1) směrem ven (B) tak, aby mohla být vytažena za magnetický držák (poz. 2) směrem dolů (C). Poté ji vyjměte směrem dozadu (D).
5. Uzavřete otvor na sběrné prachové nádobě (poz. 3) přiloženou nálepkou (poz. 4) umístěnou na sběrné prachové nádobě.
6. Novou sběrnou prachovou nádobu opět vložte v opačném pořadí. Přitom dávejte pozor, aby se těsnění (poz. 3) na sběrné prachové nádobě (poz. 1) nepoškodilo a sběrná prachová nádoba (poz. 1) citelně držela v magnetickém držáku (poz. 2).

7. Připojte výrobek k síti a restartujte jej tlačítkem Zap/Vyp. Viz také kapitola „Uvedení do provozu“.

7.2.2 Vypouštění kondenzátu ze zásobníku stlačeného vzduchu

Podle využití, nejméně však jednou měsíčně, se musí vypouštět kondenzát ze zásobníku stlačeného vzduchu.



Obr. 19: Vypouštění kondenzátu ze zásobníku stlačeného vzduchu

Postupujte následovně:

1. Pod výstupním otvorem jehlového ventilu podržte šálek nebo jinou vhodnou nádobu (poz. 1) a druhou rukou pomalu otevírejte ventil.
2. Ventil uzavřete teprve tehdy, když začne unikat pouze vzduch.

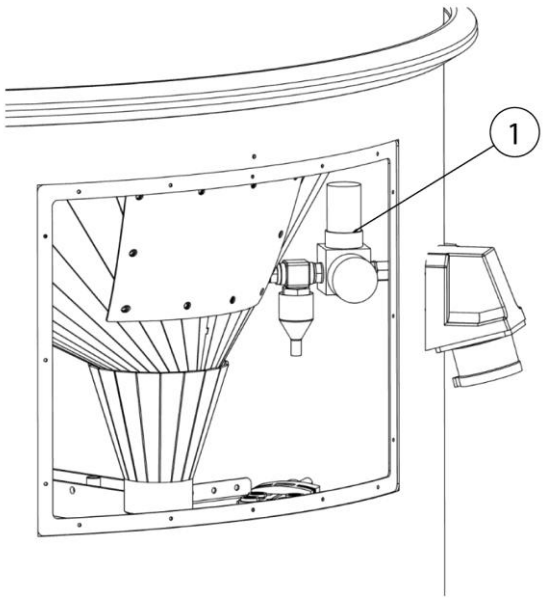
7.2.3 Vizuální kontrola výrobku

Výrobek by měl být vizuálně kontrolován čtvrtletně.

Postupujte následovně:

- Zkontrolujte viditelná poškození výrobku.
- Nechte zkontrolovat poškození všech připojovacích kabelů odborným elektrikářem.
- Zkontrolujte viditelné poškození a netěsnosti přípojek stlačeného vzduchu a hadic.

- Zkontrolujte řádné nastavení regulátoru stlačeného vzduchu. Regulátor tlaku se nachází v jednotce ventilátoru za servisním plechem.



Obr. 20: Nastavení pneumatického regulátoru

Postupujte následovně:

1. Vypněte výrobek tlačítkem Zap/Vyp. Přitom počkejte, dokud blikání světelného kroužku kolem tlačítka zcela nezhasne.
2. Odpojte výrobek od elektrické sítě vytažením síťové zástrčky a zajistěte jej proti nechtěnému opětovnému zapnutí.
3. Sejměte servisní plech v zadní části jednotky ventilátoru.
4. Tlak zásobníku stlačeného vzduchu je nutné případně seřídit na 5 bar regulátorem tlaku (poz. 1).
5. Připojte výrobek k síti a restartujte jej tlačítkem Zap/Vyp. Viz také kapitola „Uvedení do provozu“.

7.2.4 Kontrola zásobníku stlačeného vzduchu s pojistným ventilem

UPOZORNĚNÍ

Výrobek je vybaven jedním nebo několika zásobníky stlačeného vzduchu s pneumatickým pojistným ventilem.

U výrobků se zásobníkem stlačeného vzduchu a pneumatickým pojistným ventilem musí být prováděna údržba a kontroly podle předpisů ČR.

7.3 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Upozornění
Ventilátor nelze spustit.	Nedostatečný/není k dispozici přívod stlačeného vzduchu	Zkontrolujte zásobování stlačeným vzduchem
Výrobek nelze spustit, ovládací prvek LED displej bez funkce	Tepelná pojistka ovladače je defektní	Vyměňte tepelnou pojistku, nechte výrobek vychladnout.
Odsávací výkon je příliš malý nebo žádný	Sběrná nádoba na prach chybí nebo není řádně zajištěná	Sběrnou nádobu na prach zasuňte na doraz a zaaretujte upínací pákou
	Filtrační vložky jsou zanesené	Vyměňte filtrační vložky
Výrobek se čistí v krátkých intervalech.	Filtrační vložky jsou zanesené	Vyměňte filtrační vložky
Na straně čistého vzduchu vychází prach	Filtrační vložky jsou poškozené	Vyměňte filtrační vložky
Výrobek se nečistí	Zásobování stlačeným vzduchem není k dispozici nebo je přerušené	Zkontrolujte přívod stlačeného vzduchu a přípojky stlačeného vzduchu – potřebný tlak 5 až 6 bar, viz také kapitola Montáž
Výrobek se vypíná	Příliš vysoký podtlak v prostoru filtrů Nouzové vypnutí na ochranu filtračních patron před zničením Pokles odsávacího výkonu výrazně pod nastavenou minimální hodnotu Filtrační patrony jsou zanesené	Je nutná výměna filtru, kontaktujte servis Spouštěcí práh rozdílový tlak 1 900 Pa ve filtračních patronách

Tab. 15: Odstraňování poruch

7.4 Odstraňování poruch – kódy chyb

Kód chyby	Možná příčina	Upozornění, odstranění
F90	Chyba měniče kmitočtu	Odpojte výrobek na 30 s od zdroje napětí.
F93	Rozdílový tlak ve filtru je příliš vysoký, znečištěné filtrační vložky	Zkontrolujte čištění a zásobování stlačeným vzduchem Vyměňte filtr
F94	Chyba řízení	Odpojte výrobek na 30 s od zdroje napětí
F95	Chybí zásobování stlačeným vzduchem	Zajistěte přívod stlačeného vzduchu

Tab. 16: Odstraňování poruch – kódy chyb

UPOZORNĚNÍ

Pokud chybu nemůže odstranit sám uživatel, musí kontaktovat servis výrobce.

7.5 Odstraňování poruch – výstražná upozornění

Kód výstrahy	Možná příčina	Upozornění, odstranění
SEr	Nutnost servisu	Nechte provést servis
A03	Rozdílový tlak ve filtru je příliš vysoký, znečištěné filtrační vložky	Vyměňte filtr
	Není připojený stlačený vzduch – samočištění filtru nefunguje	Zkontrolujte zásobování stlačeným vzduchem, případně je obnovte
A04	Objemový průtok nelze vypočítat	Odpojte výrobek na 30 s od zdroje napětí.
A90	Chyba ventilátoru – výrobek běží v nouzovém režimu	Kontaktujte servis výrobce

Tab. 17: Odstraňování poruch – výstražná upozornění

7.6 Nouzová opatření

V případě požáru produktu nebo jakéhokoli existujícího detekčního prvku je třeba zahájit následující kroky:

1. Odpojte výrobek od elektrické sítě! Pokud je k dispozici, vytáhněte síťovou zástrčku, přepněte hlavní vypínač do polohy „0“, odpojte pojistky přívodního vedení.
2. Odpojte zásobování stlačeného vzduchu, pokud je připojený.
3. Uhaste ohnisko požáru běžným práškovým hasicím přístrojem.
4. Případně uvědomte místní hasičský sbor.

⚠ VAROVÁNÍ

Zařízení se servisními dvířky neotevírejte. Nebezpečí vyšlehnutí plamene!

V případě požáru na přístroj v žádném případě nesahejte bez ochranných rukavic. Nebezpečí popálení!

8 Likvidace

⚠ VAROVÁNÍ

U citlivých osob může kontakt svářečského dýmu s pokožkou způsobit podráždění pokožky!

Demontážní práce na zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

K zabránění kontaktu s prachovými částicemi a jejich vdechování používejte ochranný oděv, rukavice a dýchací přístroj s ventilátorem!

Při demontáži je nutné zabránit uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedocházelo k ohrožení zdraví osob v blízkosti.

⚠ POZOR

Při veškerých pracech na produktu a s produktem je nutné dodržovat zákonné povinnosti týkající se minimalizace odpadu a jeho řádné recyklace/likvidace.

8.1 Plasty

Případně použité plasty je zapotřebí co možná nejvíce třídit. Plasty je nutné likvidovat v souladu povinnostmi uloženými zákonem.

8.2 Kovy

Případně použité kovy je zapotřebí roztřídit a zlikvidovat.
Likvidaci musí provádět autorizovaná společnost.

8.3 Filtrační články

Případně použité filtrační články je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

9 Příloha

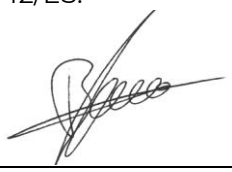
9.1 EU prohlášení o shodě

Označení:	Prostorový větrací systém
Konstrukční řada:	CleanAirTower
Typ:	390620, 390601, 390603 (případně jiná čísla výrobků u jiného provedení výrobku)
ID stroje:	(Sériové číslo) viz typový štítek na výrobku.
	Výrobek byl vyvinut, zkonstruován a vyroben v souladu se směrnicemi ES
	2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních
	Výrobek dále splňuje ustanovení
	2014/30/EU – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
	2014/29/EU – Směrnice o tlakových nádobách
	2011/65/EU – Směrnice RoHS
	Na výhradní odpovědnost
Společnosti:	KEMPER GmbH
	Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Byly uplatněny následující harmonizované normy:
EN ISO 12100:2010 Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci
EN ISO 13857:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní vzdálenosti
EN ISO 13854:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Minimální vzdálenosti
EN ISO 4414:2010 Bezpečnost pneumatických systémů
EN 60204-1:2026 Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení
EN ISO 13849-1: 2023 Bezpečnost strojních zařízení - Ovládací systémy
EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Odolnost pro průmyslové prostředí
EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Emise

Úplný seznam použitých norem, směrnic a specifikací je uložen u výrobce. Návod k obsluze produktu je součástí přiložené dokumentace.

Zplnomocněnec:
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Německo
Výše uvedená osoba je oprávněna sestavovat technickou dokumentaci v souladu s přílohou VII směrnice 2006/42/ES.



Vreden, 09.01.2026		Jednatel
Místo, datum	B. Kemper	Údaje o podepsané osobě

9.2 UKCA Declaration of Conformity

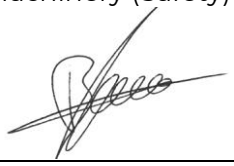
Designation:	General ventilation system
Series:	CleanAirTower
Type:	**390620, 390601, 390603** (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID:	(Serial number) see type plate on product
	This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives Supply of Machinery (safety) Regulations 2008
	The product continues to comply with the provisions of the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 Pressure Equipment Regulations 2016
	At the sole responsibility of
Company:	**KEMPER GmbH** Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
BS EN 60204-1:2026 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
Additional information:

UK Authorised Representative:
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.



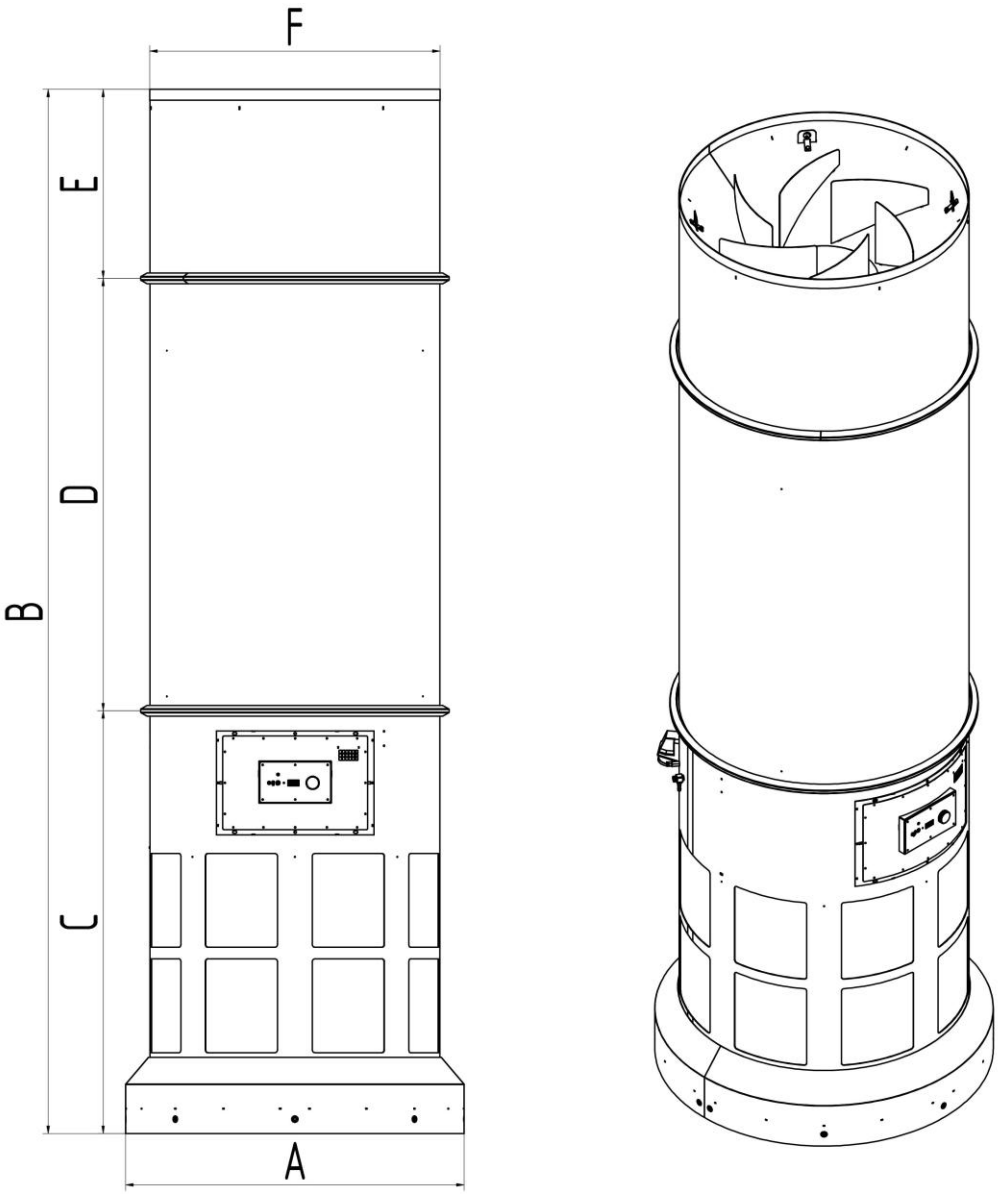
Vreden, 09.01.2026		CEO
Place, date	B. Kemper	Identification of the signatory

9.3 Technické údaje

Název	Typ		
Filtr	390620	390601	390603
Filtrační stupně	1		
Filtrační metoda	Čisticí filtr		
Metoda čištění	Rotační tryska		
Filtrační plocha m² [ft²]	20 [215]		
Počet filtračních prvků	3		
Celková filtrační plocha m² [ft²]	60 [646]		
Typ filtru	Filtrační patrona		
Materiál filtru	Membrána ePTFE		
Stupeň odlučivosti ≥ %	99,9		
Klasifikace svářečského dýmu	--		
Zkušební norma	--		
Třída filtru / klasifikace prachu	M		
Základní údaje			
Maximální výkon ventilátoru m³/h [CFM]	10 800 [6 356]		
Odsávací výkon m³/h [CFM]	6 000 [3 531]		
Podtlak Pa [in WC]	2 300 [9]		
Výkon motoru kW [hp]	5,5 [7,38]		
Napěťová soustava, jmenovitý proud, stupeň krytí, třída ISO	viz typový štítek		
Přípustná okolní teplota (při provozu) °C [°F]	+5 až +40 [+41 až +104]		
Doba zapnutí %	100		
Hladina akustického tlaku dB(A)	72		
Zásobování stlačeným vzduchem bar [PSI]	5 až 6 [73 až 87]		
Potřeba stlačeného vzduchu Nl/min [CFM]	240 [8]		
Třída stlačeného vzduchu	2:4:2 ISO 8573-1		
Rozměry základního výrobku š × v × h	viz rozměrový výkres		
Hmotnost základního výrobku kg [lbs]	666 [1 469]		
Doplňkové informace			
Typ ventilátoru	Radiální, s přímým pohonem		

Tab. 18: Technické údaje

9.4 Rozměrový výkres



Obr. 21: Rozměrový výkres

Symbol	Rozměry v mm [in]	Symbol	Rozměry v mm [in]
A	1172 [46,1]	D	1500 [59,1]
B	3617 [142,4]	E	654 [25,7]
C	1463 [57,6]	F	1004 [39,5]

Tab. 19: Tabulka rozměrů

9.5 Náhradní díly a příslušenství

Označení	Č. výrobku
Likvidační zásobník (3 kusy)	1490717
1× hlavní filtr 20 m² (jsou zapotřebí 3 ks)	1090447

Tab. 20: Náhradní díly

Deutschland (HQ)
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom
KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France
KEMPER sàrl
7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appellez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China
KEMPER China
Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika
KEMPER spol. s r.o.
Pyšelská 393
CZ-257 21 Porící nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States
KEMPER Fume
Extraction Systems LLC
31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada
KEMPER Fume
Extraction Systems
1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland
KEMPER B.V.
Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España
KEMPER IBÉRICA, S.L.
Avda Diagonal, 421 3°
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India
KEMPER India
55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska
Kemper Sp. z o.o.
ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl